

# Psa

## Chapter 45

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1  
לְמַנְצֵחַ עַל־ שְׁשָׁנִים לְבַנְיָ־ קָרַח מְשָׁכִיל שִׁיר יְדִידָתְ: רָחַשׁ לִבִּי  
серце-моє вирує любові пісня повчання Корея синів лілеях на керівникові-хору  
[H7370](#) [H4905](#) [H7141](#) [H7799](#) [H5329](#)  
מְהִיר: סוֹפֵר אֶעֱט לְשׁוֹנֵי לְמַלְךָ מַעֲשֵׂי אָנִי אֹמֵר טוֹב דְּבַר  
спритного писаря перо язык-мій для-царя діла-мої я кажу добрим словом  
[H4106](#) [H5842](#) [H3956](#) [H4428](#) [H4639](#) [H0589](#) [H0559](#) [H1697](#)

Для диригента хору. Синів Кореевих. На спів „Аламот“. Пісня.

2  
כֵּן עַל־ בְּשִׁפְתוֹתַיִךְ חַן הַיּוֹצֵק אָדָם מִבְּנֵי יִפְיֹפִית  
то тому на-устах-Твоїх благодать вилита людських з-синів Ти-найкрасивіший  
[H8193](#) [H2580](#) [H3332](#) [H0120](#) [H3302](#)  
לְעוֹלָם: אֱלֹהִים בְּרַכָּךְ  
навіки Бог благословив-Тебе  
[H5769](#) [H0430](#) [H1288](#)

Бог для нас — охорона та сила, допомога в недолях, що часто трапляються,

3  
וְהִדְרָךְ: הוֹדִיךְ גִּבּוֹר יִתֵּךְ עַל־ חַרְבֶּךָ חֲגוֹר־  
i-красу-Твою величність-Твою витязю стегно на меч-Твій припережи  
[H1926](#) [H1935](#) [H1368](#) [H3409](#) [H2719](#) [H2296](#)

тому не лякаємось ми, як трясеться земля, і коли гори зсуваються в серце морів!

4  
צִדְקַת וְעֲגִיבָה- וְעֲגִיבָה אֱמֶת דְּבַר- עַל־ רֹכֵב צִלָּח וְהִדְרָךְ  
праведності i-лагідності істини слова заради їдь-верхи вирушай i-в-красі-Твій  
[H6664](#) [H6037](#) [H0571](#) [H1697](#) [H7392](#) [H1926](#)  
יְמִינֶךָ: נֹרְאוֹת וְתוֹרָךְ  
правиця-Твоя дивного i-навчить-тебе  
[H3225](#) [H3372](#)

Шумлять і киплять Його води, через велич Його тремтять гори. Села.

5  
הַמֶּלֶךְ: אוֹיְבֵי כָּלֵב יִפְלוּ תַחְתֶּיךָ עַמִּים שְׁנוֹנִים חֲצִיף  
царя ворогів в-серце падають під-Тобою народи гострі стріли-Твої  
[H4428](#) [H0341](#) [H5307](#) [H8478](#) [H8150](#) [H2671](#)

Річка, — відноги її веселять місто Боже, найсвятіше із місць пробування Всевишнього.

6  
מַלְכוּתֶךָ: שִׁבְט מִיֶּשֶׁר שִׁבְט וְעַד עוֹלָם אֱלֹהִים כִּסֵּאֶךָ  
царства-Твого скипетр справедливості скипетр i-назавжди навіки Боже престол-Твій  
[H4438](#) [H7626](#) [H4334](#) [H7626](#) [H5703](#) [H5769](#) [H0430](#) [H3678](#)

Бог серед нього, — нехай не хитається, Бог pomoже йому, коли ранок настане.

7  
אֱלֹהִים מָשַׁחְךָ וְכֵן עַל־ רָשָׁע וְתִשְׁנָא צִדְקַת אֶהְבֵּת  
Бог помазав-Тебе то тому нечестя i-зненавидів праведність Ти-полюбив  
[H0430](#) [H4886](#) [H7562](#) [H8130](#) [H6664](#) [H0157](#)  
מִחֲבַרְיָךְ: שְׂשׂוֹן שָׁמֶן אֱלֹהֶיךָ  
більше-ніж-супутників-Твоїх радості олією Бог-Твій  
[H2270](#) [H8342](#) [H8081](#) [H0430](#)

Шуміли народи, хиталися царства, а Він голос подав Свій — і земля розпливлася.

מִנֵּי	שֵׁן	הַיְכָלִי	מִן־	בְּדוֹתֶיךָ	כָּל־	קַצִּיעוֹת	וְאַהֲלֹת	מִרְרָה	8
з-яких	слонової-кістки	палаців	з	шати-Твої	всі	касія	i-алое	mirra	
<a href="#">H4482</a>	<a href="#">H8127</a>	<a href="#">H1964</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7102</a>	<a href="#">H0174</a>	<a href="#">H4753</a>	

שְׂמְחוּךָ :  
веселять-Тебе  
[H8055](#)

З нами Господь Саваот, наша твердіня — Бог Яковів. Села.

בְּכֶתֶם	לְיְמִינְךָ	שָׁגַל	נֹצֵבָה	בֵּיקְרוֹתֶיךָ		מְלָכִים	בָּנוֹת	9
в-золоті	по-правицю-Твою	цариця	стоїть	серед-почесних-Твоїх		царів	дочки	
<a href="#">H3800</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H7694</a>	<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H3368</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1323</a>	

אוֹפִיר :  
Офірському  
[H0211](#)

Ідіть, оглядайте Господні діла, — які руйнування вчинив на землі!

וּבֵית	עַמֶּךָ	וְשָׁכְחִי	אָזְנְךָ	וְהִטִּי	וְרָאִי	בֵּת	שְׁמַעֲנִי	10
i-дім	народ-твій	i-забудь	вухо-твое	i-прихили	i-подивись	дочко	послухай	
		<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H8085</a>	

אָבִיךָ :  
батька-твого  
[H0001](#)

Аж до краю землі припиняє Він війни, ламає Він лука й торочить списа, палить огнем колесниці!

לוֹ :	וְהִשְׁתַּחֲוִי	אֲרֻנְךָ	הוּא	כִּי־	יִפְגַּךְ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְאַו	11
Йому	i-поклонися	Господь-твій	Він	бо	краси-твої	цар	i-забажає	
	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3308</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0183</a>	

„Вгамуйтеся та знайте, що Бог Я, піднесу́сь між народами, піднесу́сь на землі!“

עַם :	עֲשִׂירֵי	יְחֹלֹו	פְּגוּךָ	בְּמִנְחָה	וְצָר	וּבֵת־	12
народу	багаті	благатимуть	обличчя-твое	з-даром	Тиру	i-дочка	
	<a href="#">H6223</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H6865</a>	<a href="#">H1323</a>	

З нами Господь Саваот, наша твердіня — Бог Яковів! Села.

לְבוּשָׁה :	זָהָב	מְמִשְׁבָּצוֹת	פְּנִימָה	מֶלֶךְ	בֵּת	כְּבוֹדָהּ	כָּל־	13
одяг-її	золотих	з-вплетень	всередині	царя	дочки	слава	уся	
<a href="#">H3830</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H4865</a>	<a href="#">H6441</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H3605</a>	

לְךָ :	מּוֹבְאוֹת	רַעוּתֶיךָ	אֲחֵרֶיךָ	בְּתוֹלָוֹת	לְמֶלֶךְ	תּוֹבֵל	לְרַקְמוֹת	14
до-Тебе	приведені	подруги-її	за-нею	діви	до-царя	буде-приведена	в-вишивках	
	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7464</a>		<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2986</a>	<a href="#">H7553</a>	

מֶלֶךְ :	בְּתִיכֹל	תְּבַאֲיֶנָּה	וְגִיל	בְּשִׂמְחָת	תּוֹבֵלְנָה	15
царя	в-палац	увідуть	i-веселощами	з-радістю	будуть-приведені-вони	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H2986</a>	

הָאָרֶץ :	בְּכָל־	לְשָׂרִים	תָּשִׂיתָמוּ	בְּנֵיךָ	יִהְיוּ	אֲבֹתֶיךָ	תַּחַת	16
землі	по-усій	князями	Ти-поставиш-їх	сини-Твої	будуть	батьків-Твоїх	замість	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H7896</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H8478</a>	

עַמִּים	כֵּן	עַל-	דָּר	דָּר	בְּכָל-	שֵׁמֶךָ	אֶזְכְּרָה
народи	то	тому	i-поколіннях	поколіннях	в-усіх	ім'я-Твоє	згадуватиму
			<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H2142</a>
				וְעַד:	לְעַלְמֵם	יְהוֹדֶה	
				i-назавжди	навіки	славитимуть-Тебе	
				<a href="#">H5703</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3034</a>	